

# Hawaiian Civic Club of Wahiawā... 'Ano'ai



*"e kūka'awe i nā kapu o Kūkaniloko no ka mea aloha nō ho'i kākou iā lākou i nā kau a kau..."*  
 "to guard the kapu of Kūkaniloko because we love them for all time..."

*ka pa'i ana helu*  
*ho'okahi haneli iwakālua kūmamāhiku*

*Kūpuna Roselia Poepoe, Roselani Hall, a me Bernard Rodrigues HCCW Founding & Charter Members of 60 years... E Ola Mau!*  
*The past is always present, therefore, ALOHA is forever ... and FOREVER is the old way of our ancients...eō*

*Issue 127 February 2k20*  
*Editor: Kalimapau*  
*kukaniloko.org*

**02.01.2k20 ... KOA Ridge: HCCW Kahuiao Cultural Consultants.** *Kūka'awe Tom Lenchanko, Hope Pelekikena Noelani DeVincent, lālā 'ōiwi La'akapu Lenchanko, Kumu A'ia'i Bello and Ka Ho'opa'a Mo'olelo Kalimapau* had an early morning onsite visit. Developers, Castle & Cooke, and members of Royal Contracting escorted HCCW Kahuiao Cultural Consultants, Cultural Surveys and Archaeologist Dave Crowley on a tour of the property of the newest subdivision in central O'ahu, Koa Ridge. Current construction viewed was of the new underground drainage systems.



*Mahalo* for spending the morning with all of us. It is very important to identify and respect the history of any 'āina that is being developed. As HCCW Kahuiao Cultural Consultants, it is our *kuleana* to instill sentience of all things Hawaiian, both seen and unseen; and to reassure acknowledgement that "the past is always present..."  
*E Holomua Pū Kākou...Let Us Move Forward Together*

**02.07.2k20 ... (80) Kamalani Academy 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup>, & 5<sup>th</sup> graders** came to a *Piko Listening Journey* this morning. (4) Kumu and (6) chaperones managed 10 learning groups of 8... *EŌ*



*Looking for Wahine Hapai on Mauna Ka'ala... Can you see her?*

*Solstice Pohaku follows the rising and setting of the sun all year.*



*Mālama Kūkaniloko included the task of root-watering the newly planted trees marked by bright orange flags. The 80 plus gallons of water were hand carried in by the Kamalani Academy haumāna...EŌ*

*Plenty of water for the newly planted trees within the 5 acres.*

*Photo credits na Dallas Kapilialoha Colburn*



# Hawaiian Civic Club of Wahiawā... 'Ano'ai



*"e kūka'awe i nā kapu o Kūkaniloko no ka mea aloha nō ho'i kākou iā lākou i nā kau a kau..."*  
"to guard the kapu of Kūkaniloko because we love them for all time..."

*ka pa'i ana helu*  
*ho'okahi haneli iwakālua kūmamāhiku*  
Issue 127 February 2k20

Kūpuna Roselia Poepoe, Roselani Hall, a me Bernard Rodrigues HCCW Founding & Charter Members of 60 years... E Ola Mau!  
The past is always present, therefore, ALOHA is forever ... and FOREVER is the old way of our ancients...eō

Editor: Kalimapau  
kukaniloko.org

**02.15.2k20 ... 3<sup>rd</sup> Saturday Kūkaniloko O'ahu Community Clean-up.** Morning work began in between raindrops of a very wet day late in this winter season. Rain weeds were plentiful. *Mahalo* to our hardworking volunteers today.

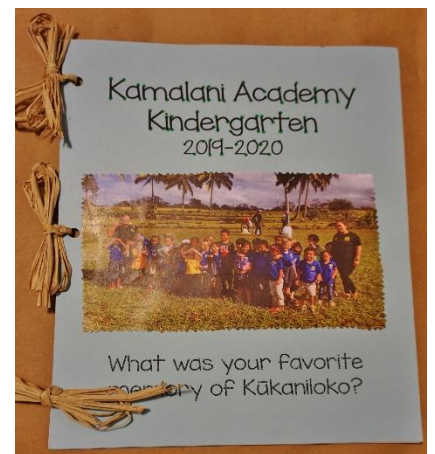


**02.15.2k20 ... An "Open" Piko Listening Journey** was offered by *kūka'awe* Tom Lenchanko following our 3<sup>rd</sup> Saturday clean-up from 9 am – noon. After a break for lunch, everyone returned at 1:00. This site interpretation was offered for individuals who really did not have a specific group or school to come with. The sun was out along with note pads & pencils to write as much as possible on this special day. Truly, an assemblage of the curious natured.



**02.17.2k20 ... Hawaiian Civic Club of Wahiawā, HCCW, hosted a meeting with the Office of Hawaiian Affairs, OHA's, CEO, Sylvia Hussey.** This introductory meeting was held in Wahiawā. Multiple issues were addressed by both parties, while a few unanswered questions were left to research until the next meeting. *Mahalo e* Sylvia Hussey.

**02.21.2k20 ... Kamalani Academy Kindergarten, 1<sup>st</sup>, & 2<sup>nd</sup> graders** came to State Monument Kūkaniloko Birthstones for the first time in the school year 2k19-2k20. A combined total of (74) *haumāna*, (5) *Kumu*, and (12) chaperones attended. Following their Kūkaniloko Protocol with *Kahu* Lonoae'a, *Kumu* Kalimapau shared *ho'okupu* of *pa'akai*. *Kahu* Lonoae'a taught everyone a very simple *hula*. They enjoyed their lessons. While we were sharing our *mo'olelo*, our resident 100 wild, green Parrots rose out of the tall grasses, made a lot of noise, and flew high above their heads! The last time those special green Parrots made that noisy visit was when the Kamalani Academy Kindergarten, 1<sup>st</sup> & 2<sup>nd</sup> grade *haumāna* visited with us at Kūkaniloko - one year ago! *Ho'ailona* indeed! They were so excited. They and their adult supervisors were then divided into groups of 8 to begin their task of root-watering our newly planted trees marked with the orange flags. This photo collection was sent to HCCW *he makana o ka mahalo nō*.





# Hawaiian Civic Club of Wahiawā... 'Ano'ai



*"e kūka'awe i nā kapu o Kūkaniloko no ka mea aloha nō ho'i kākou iā lākou i nā kau a kau..."*  
 "to guard the kapu of Kūkaniloko because we love them for all time..."

*ka pa'i ana helu*

*ho'okahi haneli iwakālua kūmamāhiku*

*Issue 127 February 2k20*

*Kūpuna Roselia Poepoe, Roselani Hall, a me Bernard Rodrigues HCCW Founding & Charter Members of 60 years... E Ola Mau!*  
*The past is always present, therefore, ALOHA is forever ... and FOREVER is the old way of our ancestors...eō*

*Editor: Kalimapau*

[kukaniloko.org](http://kukaniloko.org)

**02.22.2k20 ... Native Hawaiian Center of Excellence, NHCOE, John A. Burns School of Medicine, JABSOM combined haumāna representing Native Hawaiian Health, NHH, Past, Present, Future; Kualoa; and Na Opio o Nanakuli, NOoN;**



attended a *Piko Listening Journey* with *kūka'awe* Tom Lenchanko. Over (40) *haumāna* learned the history of this *wahi kapu*, Kūkaniloko. Shared *mo'olelo*, enhanced by maps, photos, handwritten notes, and specific *pōhaku* told the story. No one stirred when the rains came. *EŌ* This three hour lesson included the planting of *ho'okupu* that was brought. *Haumāna* worked together to plant, to root-water trees and then pick up *ōpala*. They brought lunches and shared with each other as they discussed this new information that has now become their *kuleana* – responsibility. *Mahalo nūnui...*



**02.22.2020 ... Queen Lili'uokalani Children's Center Punalu'u families joined us for the afternoon.** Protocol with Kahu Peter W. Kawaimaka Lonoae'a initiated this special visit. Permission was requested and granted through traditional chants. *Pi kai* blessing was offered for all participating guests. Exchange of *ho'okupu* was followed by a *Piko Listening Journey* with *kūka'awe* Tom Lenchanko. Thank you for sharing your 'Aina awakea with us. *Mahalo e 'Āina, e Kumu Matu'u Pulotu, e Kumu Ka'ai'ai Paglinawan a me Cultural Consultant Kupuna Lynette Paglinawan ... EŌ*



*Mahalo* for your kind donation to our HCCW Library of *Nānā I ke Kumu Volume I* a me *Nānā I Ke Kumu Volume II*. *Aloha nō...*



# Hawaiian Civic Club of Wahiawā... 'Ano'ai



*"e kūka'awe i nā kapu o Kūkaniloko no ka mea aloha nō ho'i kākou iā lākou i nā kau a kau..."*  
 "to guard the kapu of Kūkaniloko because we love them for all time..."

ka pa'i ana helu

ho'okahi haneli iwakālua kūmamāhiku

Issue 127 February 2k20

Editor: Kalimapau

kukaniloko.org

Kūpuna Roselia Poepoe, Roselani Hall, a me Bernard Rodrigues HCCW Founding & Charter Members of 60 years... E Ola Mau!  
 The past is always present, therefore, ALOHA is forever ... and FOREVER is the old way of our ancients...Eō

**02.22.2020 ... Royal Construction representatives visited kūka'awe Tom Lenchanko** for a walk through on the grounds to identify location of their delivery. They have donated to State Monument Kukaniloko Birthstones more than 200 truckloads of *pōhaku* uncovered at the Koa Ridge project. They also donated truckloads of *pōhaku* to the State Highway repair project along the northeastern coast of O'ahu's shoreline, damaged by ocean currents. *Mahalo.*



**02.28.2020 ... (35) Kamalani Academy 6<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> & 8<sup>th</sup> graders visited Kūkaniloko Birthstones** accompanied by (3) Kumu and (1) Special Education Chaperone. Following Protocol, Kahu Peter Lonoae'a proceeded to explain the reason for blowing the *pū* - conch shell - in each of the four directions during ceremony. *Haumāna* were aware and recited each of the directions in 'ōlelo Hawai'i. They had been studying the names in class. *Hikina* - East; *Akau* - North; *Komohana* - West and *Hema* - South. Their *Piko Listening Journey* engaged *haumāna* in the Science of Semiotics - communication through signs and symbols left to us from those who walked our earth long before us. The diamond shaped compass *pōhaku piko* demonstrated this ancient knowledge...Eō

**02.29.2020 ... Helemano Wilderness Project** visit 10 - 2 pm <https://dlnr.hawaii.gov/blog/2018/10/25/nr18-210/> was hosted by Department's Division of Forestry and Wildlife, DOFAW. They are responsible for the management plan. HCCW members Daniel Kaniāla Au, Marcus Oshiro, Linda Liese-Nakasone, *Pohainani* Cuaresma, and Kalimapau were in attendance this rainy day. Earlier in February on the 8<sup>th</sup>, *Hope Pelekikena* Noelani DeVincent, *Kahu* Peter Lonoae'a a me *Ka Ho'opa'a Mo'olelo* Kalimapau drove through these grounds. *Kahu* administered blessings of the 'āina, asking permission from the 'āina kūpuna ma for this preservation project to continue successfully. Today's visit was very informative with many visual aids to demonstrate plans for conservation of the land. Included were recreational development plans for this area as well. Our expressed concerns included the return to the ancient name of the land area to "*Halemano*" instead of Helemano. The chant that is quoted here, and all chants of this particular 'āina refer to this land mass as "*Halemano*". Following the overthrow of the Queen, the name was changed through interpolation of one letter from an "a" to an "e" therefore, invalidating all deeds held by *lāhui kanaka* for "*Halemano*" which now, no longer existed. The Hawaiian Civic Club of Wahiawā will work diligently to have the proper name returned. Our *mo'olelo* encompasses the 36,000 acres of *Pu'uhonua Kūkaniloko, kalana Līhu'e, Wahiawā, Halemano...Eō*

## HELEMANO

Pa'ala'a and Wahiawā, Waialua, O'ahu

*Māhina i Halemano ka'u aloha,  
 Ii māhina kīhepa ia e ka manu.  
 Hele mai ka 'āina māhina-onaona,  
 Noho mai ia ka waikei ke wai o Mālanā e!  
 Mālanāma lōlo o'u e noho nei,  
 Akauka loko a ka ike a ke aloha.  
 O aloha au, o māhina māi oe.  
 Aowe kuu wahine e!  
 Kuu wahine mai na pali Koolā,  
 Pali kuu mauka, māka'i o ke ala,  
 Ala hele ke aloha na ka waimaka.  
 Kuu wahine hoi e, hoi mai!*

It is the flowers at Halemano that I long for.  
 Partly pecked by the birds,  
 As their fragrance wafts along,  
 Its beauty is there at Mālanā.  
 For within me I am enlightened, as I sit  
 The secrets within me are seen through love.  
 I am the lover, be compassionate.  
 Alas, O my love!  
 Where the cliffs arc above and below the pathway,  
 And love is made a pathway for the tears.  
 O my love, come back!

The verses of this traditional mo'olelo, recorded by Abraham Fornander and rendered in English by T.G. Thrum in the *Fornander Collection of Hawaiian Antiquities and Folk-Lore, Vol. V* (1919) speak of the love of the young man Halemano for a beautiful chiefess from Koolā, Kamalalawā. Wahiawā and Kūkaniloko were the father and mother of Halemano. Kauka'ali'i was the mother of Kūkaniloko and the land of Halemano, now known as Helemano, which is next to Līhu'e in Wai'anāe, and was the place where Halemano was born and whence he took his name. The mo'olelo tells of the star-crossed love of Halemano for Kamalalawā and the trials he faces as he roams the islands in search of her, even as jealous suitors and raging chiefs pursue them both. The tale is also significant in its depiction of Halemano as the child of Wahiawā and Kūkaniloko, known as one of the most sacred places in all of Hawai'i, who through the story of his wanderings, poetically ties all the islands to the heart of O'ahu with a mo'olelo of love and loss.

Hawaiian Government Survey of Central Oahu by W.D. Alexander (1876)

The mission of DOFAW is to responsibly manage and protect watersheds, native ecosystems, and cultural resources and provide outdoor recreation and sustainable forest products opportunities, while facilitating partnerships, community involvement and education. As it assumes the responsibility for the management of this area, DOFAW has prepared this informational pamphlet in order partake in and share knowledge of the culture, history, and natural resources of this wahi pana, or storied place. Mālanā ka 'āina!

Division of Forestry and Wildlife  
 Department of Land and Natural Resources  
 State of Hawai'i

1151 Punchbowl Street, Room 32  
 Honolulu, Hawaii 96813

Email: [hccwahiawa@gmail.com](mailto:hccwahiawa@gmail.com) for a copy of this flyer.

\*\*\*\*\*  
**The next Hawaiian Civic Club of Wahiawā Monthly Meeting will be on Wednesday, March 11th, 2020.** Our monthly meeting will be held at the Wahiawā Police Station Meeting Room located at 330 North Cane Street @ 7pm